

Svenska Elektriska Kommissionen, SEK

Fastställt	Utgåva	Sida	Ingår i
2005-03-30	3	1 (1+31)	SEK Område 61

© Copyright SEK. Reproduction in any form without permission is prohibited.

Elektriska hushållsapparater och liknande bruksföremål – Säkerhet –

Del 2-58: Särskilda fordringar på diskmaskiner för storkök

*Household and similar electrical appliances –**Safety –**Part 2-58: Particular requirements for commercial electric dishwashing machines*

Som svensk standard gäller europastandarden EN 60335-2-58:2005. Den svenska standarden innehåller den officiella engelska språkversionen av EN 60335-2-58:2005.

Nationellt förord

Europastandarden EN 60335-2-58:2005

består av:

- **europastandardens ikraftsättningsdokument**, utarbetat inom CENELEC
- **IEC 60335-2-58, Third edition, 2002 - Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-58: Particular requirements for commercial electric dishwashing machines**

utarbetad inom International Electrotechnical Commission, IEC.

Standarden skall användas tillsammans med SS-EN 60335-1, utgåva 4, 2002.

Tidigare fastställd svensk standard SS-EN 60335-2-58, utgåva 2, 1997 och SS-EN 60335-2-58/A1, utgåva 1, 1999, gäller ej fr o m 2007-12-01.

Standarder underlättar utvecklingen och höjer elsäkerheten

Det finns många fördelar med att ha gemensamma tekniska regler för bl a säkerhet, prestanda, dokumentation, utförande och skötsel av elprodukter, elanläggningar och metoder. Genom att utforma sådana standarder blir säkerhetskraven tydliga och utvecklingskostnaderna rimliga samtidigt som marknadens acceptans för produkten eller tjänsten ökar.

Många standarder inom elområdet beskriver tekniska lösningar och metoder som åstadkommer den elsäkerhet som föreskrivs av svenska myndigheter och av EU.

SEK är Sveriges röst i standardiseringsarbetet inom elområdet

Svenska Elektriska Kommissionen, SEK, svarar för standardiseringen inom elområdet i Sverige och samordnar svensk medverkan i internationell och europeisk standardisering. SEK är en ideell organisation med frivilligt deltagande från svenska myndigheter, företag och organisationer som vill medverka till och påverka utformningen av tekniska regler inom elektrotekniken.

SEK samordnar svenska intressenters medverkan i SEKs tekniska kommittéer och stödjer svenska experters medverkan i internationella och europeiska projekt.

Stora delar av arbetet sker internationellt

Utformningen av standarder sker i allt väsentligt i internationellt och europeiskt samarbete. SEK är svensk nationalkommitté av International Electrotechnical Commission (IEC) och Comité Européen de Normalisation Electrotechnique (CENELEC).

Standardiseringsarbetet inom SEK är organiserat i referensgrupper bestående av ett antal tekniska kommittéer som speglar hur arbetet inom IEC och CENELEC är organiserat.

Arbetet i de tekniska kommittéerna är öppet för alla svenska organisationer, företag, institutioner, myndigheter och statliga verk. Den årliga avgiften för deltagandet och intäkter från försäljning finansierar SEKs standardiseringsverksamhet och medlemsavgift till IEC och CENELEC.

Var med och påverka!

Den som deltar i SEKs tekniska kommittéarbete har möjlighet att påverka framtida standarder och får tidig tillgång till information och dokumentation om utvecklingen inom sitt teknikområde. Arbetet och kontakterna med kollegor, kunder och konkurrenter kan gynnsamt påverka enskilda företags affärsutveckling och bidrar till deltagarnas egen kompetensutveckling.

Du som vill dra nytta av dessa möjligheter är välkommen att kontakta SEKs kansli för mer information.

SEK

Box 1284
164 29 Kista
Tel 08-444 14 00
www.sekom.se

English version

**Household and similar electrical appliances –
Safety
Part 2-58: Particular requirements for commercial electric
dishwashing machines
(IEC 60335-2-58:2002, modified)**

Appareils électrodomestiques
et analogues –
Sécurité
Partie 2-58: Règles particulières
pour les lave-vaisselle électriques
à usage collectif
(CEI 60335-2-58:2002, modifiée)

Sicherheit elektrischer Geräte
für den Hausgebrauch und ähnliche
Zwecke
Teil 2-58: Besondere Anforderungen
für elektrische Spülmaschinen
für den gewerblichen Gebrauch
(IEC 60335-2-58:2002, modifiziert)

This European Standard was approved by CENELEC on 2004-12-07. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels

Foreword

The text of the International Standard IEC 60335-2-58:2002, prepared by the IEC Technical Committee 61, together with the common modifications prepared by CENELEC TC 61, was submitted to the Unique Acceptance Procedure and was approved by CENELEC as EN 60335-2-58 on 2004-12-07.

This European Standard replaces EN 60335-2-58:1997 + A1:1999.

The following dates are applicable:

- latest date by which the EN has to be implemented
at national level by publication of an identical
national standard or by endorsement (dop) 2005-09-01
- date on which national standards
conflicting with the EN have to be withdrawn (dow) 2007-12-01

This Part 2 has to be used in conjunction with EN 60335-1, Household and similar electrical appliances – Safety – Part 1: General requirements. It was established on the basis of the 2002 edition of that standard. Amendments and revisions of Part 1 have also to be taken into account and the dates when such changes become applicable will be stated in the relevant amendment or revision of Part 1.

This Part 2 supplements or modifies the corresponding clauses of EN 60335-1, so as to convert it into the European Standard: Safety requirements for commercial electric dishwashing machines.

When a particular subclause of Part 1 is not mentioned in this Part 2, that subclause applies as far as is reasonable. When this standard states "addition", "modification" or "replacement", the relevant text of Part 1 is to be adapted accordingly.

NOTE 1 The following numbering system is used:

- subclauses, tables and figures that are numbered starting from 101 are additional to those in Part 1;
- unless notes are in a new subclause or involve notes in Part 1, they are numbered starting from 101, including those in a replaced clause or subclause;
- additional annexes are lettered AA, BB, etc.;
- subclauses, notes and annexes that are additional to those in the IEC standard are prefixed with the letter Z.

NOTE 2 The following print types are used:

- requirements: in roman type;
- *test specifications: in italic type;*
- notes: in small roman type.

Words in **bold** in the text are defined in Clause 3. When a definition concerns an adjective, the adjective and the associated noun are also in bold.

There are no special national conditions causing a deviation from this European Standard, other than those listed in Annex ZA to EN 60335-1.

National deviations from this European Standard are listed in Annex ZB and are in addition to those in EN 60335-1.

Add:

An investigation by CENELEC TC 61 has shown that all risks from products within the scope of this standard are fully covered by the Low Voltage Directive, 73/23/EEC. For products having mechanical moving parts, a risk assessment in accordance with the Machinery Directive, 98/37/EC, has shown that the risks are mainly of electrical origin and consequently this directive is not applicable. However, the relevant essential safety requirements of the Machinery Directive are covered by this standard together with the principal objectives of the Low Voltage Directive.

The text of the International Standard IEC 60335-2-58:2002 was approved by CENELEC as a European Standard with agreed common modifications as given below.

[illegible]

■ [REDACTED]

■ [REDACTED]

■ [REDACTED]

■ [REDACTED]

[REDACTED]

■

[REDACTED]
[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

■ [REDACTED]

■ [REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

Annex ZC (normative)

Normative references to international publications with their corresponding European publications

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
IEC 60436	1981	Methods for measuring the performance of electric dishwashers	EN 50242 ¹⁾ + corr. February	1998 2000
IEC 61770	1998	Electric appliances connected to the water mains – Avoidance of backsiphonage and failure of hose-sets	EN 61770	1999
ISO 1817	1999	Rubber, vulcanised – Determination of the effect of liquids	–	–

¹⁾ EN 50242:1998 is related to, but not directly equivalent with, IEC 60436.

CONTENTS

1	Scope	7
2	Normative references.....	8
3	Definitions	8
4	General requirement	9
5	General conditions for the tests	9
6	Classification	9
7	Marking and instructions	10
8	Protection against access to live parts	11
9	Starting of motor-operated appliances	11
10	Power input and current.....	11
11	Heating.....	11
12	Void	12
13	Leakage current and electric strength at operating temperature	12
14	Transient overvoltages.....	12
15	Moisture resistance.....	13
16	Leakage current and electric strength	14
17	Overload protection of transformers and associated circuits.....	14
18	Endurance	14
19	Abnormal operation.....	14
20	Stability and mechanical hazards.....	16
21	Mechanical strength.....	17
22	Construction	18
23	Internal wiring	20
24	Components	21
25	Supply connection and external flexible cords.....	21
26	Terminals for external conductors	21
27	Provision for earthing.....	21
28	Screws and connections	22
29	Clearances, creepage distances and solid insulation	22
30	Resistance to heat and fire	22
31	Resistance to rusting	22
32	Radiation, toxicity and similar hazards	22
	Annexes.....	24
	Annex AA (normative) Detergent and rinsing agent	24
	Annex BB (normative) Ageing test for elastomeric parts	25
	Annex CC (normative) Requirements to avoid backsiphonage.....	27

Bibliography	31
Figure 101 – Splash apparatus	23
Figure CC.101 – Arrangement for the determination of maximum and critical water level for dynamic backflow preventer (see 3.9 of Annex CC)	29
Figure CC.102 – Backsiphonage test	30

HOUSEHOLD AND SIMILAR ELECTRICAL APPLIANCES – SAFETY –

Part 2-58: Particular requirements for commercial electric dishwashing machines

1 Scope

This clause of Part 1 is replaced by the following.

This International Standard deals with the safety of electrically operated dishwashing machines for washing plates, dishes, glassware, cutlery and similar articles, with or without means for water heating or drying, not intended for household use, their **rated voltage** being not more than 250 V for single-phase appliances connected between one phase and neutral and 480 V for other appliances.

NOTE 101 These appliances are used for example in restaurants, canteens, hospitals, and commercial enterprises such as bakeries, butcheries, etc.

NOTE 102 Examples of such appliances are

- **conveyor dishwashers;**
- **batch dishwashers;**
- **brush machines.**

Requirements to avoid backsiphonage of non-potable water into the water mains are specified in Annex CC.

The electrical part of appliances making use of other forms of energy is also within the scope of this standard.

As far as is practicable, this standard deals with the common hazards presented by these types of appliances.

NOTE 103 Attention is drawn to the fact that:

- for appliances intended to be used in vehicles or on board ships or aircraft, additional requirements may be necessary;
- for appliances intended for disinfection, additional requirements may be necessary;
- in many countries additional requirements are specified by the national health authorities, the national authorities responsible for the protection of labour, the national water supply authorities and similar authorities;
- in many countries additional requirements are specified for pressure appliances.

NOTE 104 This standard does not apply to:

- appliances designed exclusively for industrial purposes, for example machines used in the food industry for cleaning receptacles that serve as packaging for final products (e.g. bottle-cleaning machines), and machines used in manufacturing processes;
- dishwashers that do not form one functional unit, for example where a transportation device transfers the load from one separate unit to another;
- separately driven transport devices not confined in the appliance;
- appliances intended to be used in locations where special conditions prevail, such as the presence of a corrosive or explosive atmosphere (dust, vapour or gas).

This clause of Part 1 is applicable except as follows.

Addition:

IEC 61770:1998, *Electric appliances connected to the water mains – Avoidance of backsiphonage and failure of hose-sets*

ISO 1817:1999, *Rubber, vulcanised – Determination of the effect of liquids*

[illegible]